

100  
2.307

# LA KERMESSE

ORGANE OFFICIEL DE LA GRANDE KERMESSE

## Au profit de l'Hopital Notre-Dame

No. 1

MONTREAL, 14 OCTOBRE 1895.

PRIX DU NUMERO : 5 CENTS

### OUVERTURE DE LA KERMESSE

Depuis des mois et des semaines chacun était dans l'expectative de ce grand événement. Et comme tout vient à point à qui sait attendre, nous célébrons aujourd'hui avec force réjouissances l'ouverture de la grande Kermesse.

Toutes les fêtes de ce genre — et nous croyons qu'elles ont été peu nombreuses — ont toujours été accompagnées d'un succès marqué et celle-ci, si l'on en juge par les débuts, pourra aisément subir la comparaison.

Les dames patronnesses ont fait leur devoir avec cette charité si tendre, ce dévouement inaltérable que seuls peuvent posséder des cœurs de femmes. L'exemple leur en a été donné par madame la présidente dont on ne saurait jamais trop louer le zèle admirable. Ni les fatigues, ni les peines n'ont été épargnées pour assurer le succès de cette grande œuvre et les citoyens de Montréal sauront seconder de pareils efforts en venant en aussi grand nombre que possible.

Il semble superflu de parler ici longuement de cette noble entreprise. L'œuvre de l'hôpital Notre-Dame est évidemment sympathique à tous et les dames patronnesses peuvent compter sur l'appui et la générosité de tous nos citoyens.

### NOTRE JOURNAL

Afin de donner plus de relief à cette feuille éphémère et la rendre plus précieuse aux yeux de ses abonnés, nous avons sollicité de nos littérateurs distingués la faveur de leur collaboration.

Plusieurs ont répondu à notre appel et chaque jour nous publierons un ou deux articles, prose ou poésie, spécialement écrits et dédiés à notre journal. Nous sommes sincèrement reconnaissant à ceux qui ont bien voulu nous aider dans notre tâche si difficile.

### ASPECT DE LA KERMESSE

Il eut été difficile de désirer un endroit plus propice à cette grande fête de charité que la Salle d'Exercice, mise avec toute la chevaleresque courtoisie de nos militaires à la disposition des dames de la Kermesse.

Sa position centrale, sa vaste enceinte permettent un déploiement de splendeurs et de magnificences dont l'œil est presque ébloui. Les décorations sont faites avec un goût très artistique. Tout plaît, tout ravit dès l'entrée. Partout ce ne sont que festons et astragales; du plafond pendent des milliers de drapeaux aux vives couleurs; les stalles des vendeuses, disposées de chaque côté de la salle, resplendissent de mille et mille objets que l'on dirait confectionnés par des doigts de fée; les bonbons et les cristaux, les fleurs, les accords d'une mélodieuse musique,

la dignité et la grâce des dames, la coquetterie et la fraîche beauté des jeunes filles, tout contribue à en faire une scène inoubliable pour le spectateur.

Nous renonçons à faire une description adéquate de ce magnifique spectacle, car il faudrait une plume plus habile que la nôtre. Laissons plutôt à chacun le soin de juger par lui-même.

L'ouverture officielle par le lieutenant gouverneur de la Province, M. Chapleau, a eu lieu, cette après-midi à trois heures au moment où nous allons sous presse.

M. Chapleau est accompagné de Madame Chapleau qui passera la soirée dans les salles de la Kermesse.

A 3 heures et demie ouverture du département des beaux-arts. M. Chapleau fera un discours en anglais auquel répondra en français, M. Kleckowski, consul-général de France.

Les dilettanti peuvent s'attendre à deux bijoux de discours.

Puis après les cérémonies d'ouverture, M. et Madame Chapleau et leur suite se rendront au département des five "o'clock tea" présidé par Lady Lacoste, où des rafraichissements seront servis aux visiteurs.

Dans l'après-midi, la musique de la police, sous l'habile direction de M. Cordenier, jouera ses plus beaux airs. Le soir, au diner officiel, présidé par M. Chapleau, la musique du Victoria Rifles prêtera son généreux concours.

Ces deux fanfares ont gratuitement offert leurs services et nous tenons à les en remercier au nom de tout le personnel de la Kermesse.

Nous reparlerons plus longuement demain des cérémonies d'ouverture. Nous donnerons aussi chaque jour le programme des amusements quotidiens, le nombre des admissions, des recettes, en un mot, tout ce qui entre dans le domaine des modestes attributions de ce journal.

Ce soir, il y aura tableaux vivants, danses et musique. Un menuet de la cour, une danse japonaise et une danse de bohémiens seront les traits principaux d'un programme très choisi.

La Kermesse est un événement auquel tous devraient assister.

Allez-y en grand nombre, vous serez satisfaits de vous-mêmes, les pauvres de l'hôpital vous béniront et vous vous serez amusés tout en faisant le bien, ce qui est plaisir doublé.

Cependant, nous nous permettrons un petit conseil avant de terminer: Bien que l'admission ne coûte que dix sous, souvenez-vous de cette ligne de Shakespeare où Iago dit au jeune Vénitien: "Mets de l'argent dans ta bourse...."

Les vieilles amitiés, profondes et véritables, bâties en force, dont on s'occupe peu et qu'on retrouve toujours, sont comme ces murs d'autrefois, bons et épais, qui ne demandent pas d'entretien et qui sont toujours prêts à servir de défense et d'abri.

Mme. SWETCHINE

### THE KERMESSE

For the third time the Hospital of Notre-Dame is to be tendered the benefit of a Grand Kermesse, and it seems more than probable that this one will prove no less successful than its predecessors, one of which realized \$15,000 and the other \$12,000.

It is hoped that this one will bring in \$15,000, as that is the amount required to clear off the floating debt of the Notre-Dame Hospital.

Madame Thibaudeau deprecates the idea of giving her any special credit for the organization and management of these really colossal enterprises, but when we state the fact that she has for the third time been chosen President we could give no stronger proof of her executive ability, untiring energy and unflinching courtesy and amiability.

Madame Thibaudeau's popularity among the representative women of Montreal may be judged by the following list of the names of those who are willing and happy to work under her direction:

Vice-president, Mrs. Villeneuve, Mayoress, 882 St. Denis street.

General committee—Lady Lacoste, 71 St. Hubert street; Mrs. George Drummond, 874 Sherbrooke street; Mrs. Edw. Murphy, 836 Dorchester street; Mrs. A. Prévost, 300 Mountain street; Mrs. T. B. Wheeler, 123 Metcalf street; Mrs. J. P. Rottot, 1656 St. Catherine street; Mrs. M. de Sola, 65 Victoria street; Mrs. J. McShane, 112 University street; Mrs. C. A. Geoffrion, 908 Sherbrooke street; Mrs. Sin-cennes, 148 Berri street; treasurer, Mrs. St. Denis, 21 St. Famille street; secretaries, Mrs. Fitzpatrick, 117 Champ de Mars street, and Miss Sadlier, 57 Park avenue.

The departments will be under the charge of the following ladies:—

Fancy articles—Presidents, Mrs. B. Bellemare 147 Berri street, and Mrs. C. P. Hebert, 117, Champ de Mars street.

Dinner and luncheons—President, Mrs. Rouer Roy, 631 Sherbrooke street; vice-presidents, Mrs. G. Desbarats, 190 Mance street, and Mrs. E. C. Monk, 3 Oxenden avenue.

Wines for dinners—President, Mrs. G. Hughes, 352 St. Denis street; vice-presidents, Mrs. G. Raymond, 88 St. Mark street, and Mrs. P. H. Roy, 22 St. Famille street.

Five o'clock tea.—President, Lady Lacoste, 71 St. Hubert street; vice-presidents, Mrs. Rodrigue Masson, 286 Prince Arthur street; Mrs. Geo. Drummond, 874 Sherbrooke street, and Lady Hingston, 882 Sherbrooke street.

Fine arts.—President, Mrs. R. Dandurand, 29 Bishop street; vice-presidents, Mrs. Alfred Thibaudeau, 80 Redpath street, and Miss Van Horne, 917 Sherbrooke street.

Flower stand.—Mrs. J. P. B. Casgrain, 1154 Dorchester street; vice-president, Mrs. Thompson, 1160 Dorchester street.

Evening performance—President, Mrs. J. McShane, 112 University street; vice-presidents, Mrs. G. A. Nantel, 55 Dubord street, and Mrs. Murphy, 1078 Sherbrooke street.

Parisian novelties—President, Mrs. J. Herdt, 58 Laval avenue; vice-presidents, Mrs. L. Du-

chastels, 2705 Ste. Catherine street, and Countess de Siéyès, 27 St. Famille street.

Music and singing—President, Mrs. L. O. David, 43 Cherrier street.

Editing THE KERMESE journal and Presidents of literary department, Mrs. Dobbin, 1018 Sherbrooke street, and Miss Barry, Françoise, 206 Sherbrooke street.

Fish pond.—Presidents, Mrs. L. Allard, 383 St. Denis street, and Mrs. M. Thivierge, 130 Champ de Mars street.

Books and stationery, china and glassware—Presidents, Miss A. Macdonald, 588 Sherbrooke street, and Miss Guerin, 909 Dorchester street; vice-presidents, Mrs. McCarthy, 588 Sherbrooke street, and Mrs. J. B. Cantin, 2064 Notre Dame street.

Ice cream and cakes—Presidents, Mr. S. St. Onge, 337 Sherbrooke street, and Mrs. L. H. Hébert, 47 St-Hubert street.

Lager beer garden, oysters and refreshments—President, T. F. Moore, 424 Amherst street; vice-president, Mrs. J. Street, 80 Shaw.

Bonbons—President, Miss Susan Smith 2442 St. Catherine street; vice-president, Mrs. J. B. Coghlin, 880 Sherbrooke street.

Cooking class—President, Mrs. M. de Sola 65 Victoria street; vice-president, Mrs. J. S. Léo, 32 St. Mathieu street.

Fortune telling—President, the Misses Rubenstein, 461 St. Urbain street.

Lottery—President, Mrs. Henri Archambault, 61 St. Denis street; vice-president, Mrs. Arthur Gagnon, 2A Laval avenue.

Toys—President, Mrs. E. James, 758 Palace street; vice-president, Mrs. Crossen, 750 Palace street.

Linen—President, Mr. Cartier, 12 Sussex avenue; vice-president, Mrs. R. Chartrand, 12 Sussex avenue.

Cigars and tobacco—President, Mrs. J. B. A. Mongenais, 403 Dorchester street; vice-president, Mrs. J. C. Duckett, 13 Overdale avenue.

Post Office President, Mrs. Horace Archambault 372 Lagouchetière street.

General delivery—President, Mrs. J. N. A. Provencher, 25 St. Edward street; vice-president, Mrs. A. Benoit, 10 Osborne street.

There is also a gentlemen's committee as follows:

Messrs. C. P. Hébert, Hon. J. R. Thibeau, Ed. Barbeau, Lieut.-Col. Houghton, Dr. E. P. Lachapelle, Lieut.-Col. Henshaw, Major Alex. Roy, C. F. Smith, Lieut.-Col. Prévost, B. Tansey, Dr. Elzéar Pelletier, secretary; Dr. E. P. Benoit, assistant secretary.

Her Excellency the Countess of Aberdeen has graciously given her patronage as Hon. President, but unfortunately will not return in time to be present.

The Fair will be officially opened by his Honor the Lieutenant-Governor Chapleau, who will make a short address in French, after which the official party will visit the Fine Arts Gallery, where his Honor will say a few words in English, to which a reply will be made by Mr. Kleckowski, French Consul-General. An adjournment will then be made to Lady Lacoste's five o'clock tea. During the afternoon a concert will be held under the direction of madame L. O. David, who has secured the best talent in the city; Miss Cissie Russell, Gold medalist of London College of Music will give piano selections. Miss Alice Ducharme will play the violin, and songs will be rendered by Miss Young and Miss Blanche Ducharme.

The official dinner at which his Honor will be present will take place at seven o'clock, after which a delightful series of tableaux and national dances will be given by young people of our most prominent families, under the direction of Mrs. McShane.

The grand procession of nations will resemble that given in the play of "America" during the World's Fair.

Britannia will be represented by Miss Knight, America Mrs. Barrett, France Miss Whiteway, daughter of sir W. Whiteway, Canada by Madame Maze.

Ladies of Honor: Miss Elsie Campbell, the Misses Mabel and Maude Montgomery, Miss Beaubien, Miss Boulter and Miss Martin.

The minuet will be danced by the Misses Dansereau (2), Sicotte, McShane, Roy (2), Brice, Hubert, Duhamel, Hart and Hubert, and the Messrs. Wotherspoon, Desbarats, Hamel, Amos, Gaugat, Edgar Armstrong, C. Armstrong, Kennedy, Devlin and Captain W. Bond. The names of those taking part in the other dances and tableaux will be given in our next issue.

## POESIE

## HANTISE

(ÉCRIT SPÉCIALEMENT POUR LA "KERMESE")

Je rêve les rythmes, les phrases  
Qui montent dans un vol de feu,  
A travers le ciel des extases,  
Vers le beau, vers le vrai, vers Dieu.

Mon oreille éperdue essaie  
De saisir l'infini concert:  
Le son précis, la note vraie,  
Fuit, revient, et fuit, et se perd.

J'aspire au lyrisme extatique.  
Et sur les lyres aux sept clés  
Je cherche à rendre le cantique  
Des psaltes étoilés.

O désespérante hantise!  
O charme du rythme obsesseur!  
Quelle est la voix qui s'harmonise  
Avec ta céleste douceur?

Clavier aux multiples octaves,  
Où donc les aurai-je entendus  
Les trilles clairs et les sons graves  
De vos lointains accords perdus?

Hélas! j'ai beau scander mes mètres  
Sur le grand mode ionien:  
J'ai beau prier les dieux, les maîtres  
De l'art nouveau, de l'art ancien:

J'ai beau pleurer, j'ai beau me plaindre,  
Oh! non, jamais je ne pourrai,  
Je ne pourrai jamais atteindre  
Aux divines splendeurs du vrai.

NÉRÉE BEAUCHEMIN.

[Note de la Red.—C'est bien à regret que nous avons dû retrancher quelques strophes de cette magnifique poésie, le format restreint de notre journal ne nous permettant pas de la publier en entier.]

## POETRY

## THE FIRST TEAR

Doomed by the bitter fruit, they went their way  
And left the Garden of supreme delight:  
But Eve, with passionate desire to stay,  
Turned back, and gazed on Eden's glorious site.

An Angel stood, a sentry of the gate,  
With flaming sword, resplendent from afar,  
While in his eye, mild and compassionate,  
A trembling teardrop glistened like a star.

"Poor children!" to the banished pair he cried,  
"Farewell for ever!" in the coming years  
God grant you both, whatever may betide,  
The blissful anodyne of balmy tears.

"And oft, in memory of thy fall from grace,  
Eve! thou shalt weep, life's sorrow to dispel."  
Then Eve, subdued by Adam's suffering face,  
Dropped the first human tear that ever fell!  
(Montréal) GEO. MURRAY.

## CHARITY

The Kermesse resembles the Tower of Babel  
in one thing:—a crowd with confusion of tongues.  
But in the one the reigning spirit was Pride,  
and the peoples were driven asunder;  
in the other, it is charity, whose services  
bring back the primeval union.

W. D. LIGHTHALL.

Mr. Hall Caine the great novelist is in the city with his wife and son, and it is hoped that he will attend the official dinner this evening. Lieutenant-governor Kirkpatrick, of Ontario, has also been invited to the official dinner.

## ALLUMINIUM

USTENSILES DE CUISINE ET AUTRES  
de cu métal ne brûlent jamais les aliments  
et ne s'oxydent pas, durent presque toujours...

SECHOIRS A RIDEAUX nouveaux, se pliant;  
BALAI ROULANT pour les tapis "GRAND  
RAPID" américains, etc.

Chez **L. J. A. SURVEYER,**  
Téléphone 1914. 6 RUE ST LAURENT.

## ARCAND FRERES

111 Rue St-Laurent,  
Dépot Des Toiles **KNEIPP.**

## S. A. BROUSSEAU, L.D.S.,

No 7 Rue St-Laurent, Montréal.

Nouvelle manière de  
poser des Dentiers  
sans Palais.

DENTS POSEES SANS  
PALAIS.

## THIBAUT &amp; SMITH,

IMPORTATEURS DE

## Musique et d'Instruments

1687 NOTRE-DAME. MONTREAL.

N.B.—Notre Catalogue est expédié FRANCO sur  
demande.

## BANQUE VILLE-MARIE BUREAU PRINCIPAL MONTREAL.

CAPITAL AUTORISÉ \$500,000  
CAPITAL SOUSCRIT 500,000  
RESERVE 10,000

DIRECTEURS—W. Weir, Président et Gérant; E. Lichtenhein, Vice-Président; A. S. C. Wurtele, F. W. Smith et Godfrey Weir, F. Lemieux, comptable.

Branche de la Pointe St Charles, W. J. Wall, gérant.  
Branche de Hochelaga, D. P. Riopel, gérant.  
Agents à New-York—The National Bank of the Republic et Ladeburg, Thalmann & Co. Londres—Bank of Montreal. Paris—La Société Générale.

## LA BANQUE JACQUES-CARTIER

BUREAU PRINCIPAL MONTREAL.

CAPITAL PAYE \$500,000  
FONDS DE RESERVE 235,000

DIRECTEURS—L'Hon. ALPH. DESJARDINS, Président;  
A. S. HAMILIN, Vice-Président; DEMON F. LAVIOLETTE, JOEL LEDUC, A. L. DE MARTIGNY, Directeur-Gérant; TASCROCK BIENVENUE, Assistant Gérant; E. G. St-JEAN, Inspecteur.

FONDEE EN 1891

RESIDENCE ET ACADEMIE DE COUPE  
DE ROBES DE MADAME

E. L. ETHIER



Les différents systèmes enseignés sont les plus récents, et les seuls reconnus praticables. On peut les apprendre en 5 ou 6 jours.

Dame E. L. ETHIER, 88 Rue St-Denis.

TELEPHONE 0057

E. L. ETHIER &amp; CO.



Manufacturier de Tables de Billard.  
Importateur de Draps, Billes, Procédés,  
des, Queues de fantasia, etc., etc.  
Toutes réparations faites avec soin.  
Nos cousins Colombus sont reconnus  
par leur supériorité et leur  
meilleur marché.

E. L. ETHIER & CIE., 88 Rue St-Denis.

**Afternoon and Evening Amusements**

**PROGRAMME.**

MONDAY, 14th.

1. Arrival of Britannia, Canada & United States
  2. Parade of Nations, in costume.
  3. Flag dance, 2 little tots.
  4. Sailor's Hornpipe & Solo, 9 Gentlemen.
  5. Pizzicati, 2 young ladies.
  6. Butterflies & Solo, 21 young ladies.
- Intermission 30 minutes.*
7. Menuet de la Cour, 20 ladies & Gentlemen.
  8. Skipping Rope dance, 3 Canadian School girls.
  9. Japanese dance, 4 little girls.
  10. Favorita "Solo", Little Girl.
  11. Gypsies with Duet, 24 ladies & Gentlemen.
  12. Song & Dance, boy & girl.
  13. Kate Kearney, young lady.
  14. Irish Yilt, 16 Lads & Lassies.

CHANGE OF PROGRAMME NIGHTLY.

Madame David's musical entertainments will take place every evening in Lady Lacoste's tea room.

Those on the programme for this evening are Madame St-Pierre piano, the Mises Ducharme (piano et violon), Miss Antoinette Young (songs), Miss Eva David (recitations) and M. Saucier (songs).

TUESDAY, 15th.

1. Arrival of Britannia, etc.
  2. Parade of Nations, etc.
  3. Flag dance, 2 little tots.
  4. Gondoliers, 12 ladies.
  5. Highland Fling, 2 little girls.
  6. Black birds & Duet, 13 little girls.
  7. Scotch Reel, 4 gentlemen.
- Intermission 30 minutes.*
8. Tableaux "Classic", 5 ladies.
  9. Skirt dance, little girl.
  10. Flower Girls, Fancy March, 24 Young ladies.
  11. Three Graces, 3 young ladies.
  12. Irish Jig, young lady & gentlemen.
  13. Kate Kearney, young lady.
  14. Irish Yilt, 16 Lads & Lassies.

CHANGE OF PROGRAMME NIGHTLY.

Il y a des amitiés qui s'entretiennent d'une seule: aimer profondément sur un point fait aimer davantage sur tous les autres.

MME SWETCHINE.

Qui vit sans folie, n'est pas aussi sage qu'il croit.

LA ROCHEFOUCAULD.

Voulez-vous qu'on dise du bien de vous? n'en dites point.

PASCAL.

Il est du véritable amour comme de l'apparition des esprits: tout le monde en parle, mais peu de gens en ont vu.

LA ROCHEFOUCAULT.

L'amitié des femmes a un charme plus doux que celle des hommes; elle est active, vigilante; elle est tendre, elle est vertueuse et surtout elle est durable.

MERCIER.

On recherche trois choses dans la véritable amitié: la vertu qui en constitue la beauté; l'habitude qui en fait la douceur; l'usage qu'on en retire qui en forme l'utilité.

SENEQUE.

Les meilleurs conseils sur l'art d'être heureux sont aussi faciles à suivre que celui de se bien porter quand on est malade.

Mme SWETCHINE.

L'amour est une goutte céleste mise dans le calice de la vie pour nous donner le courage de la supporter.

Les êtres qui paraissent froids et qui ne sont que timides adorent dès qu'ils osent aimer.

Mme. SWETCHINE.

**Martineau & Prenoveau**  
No. 407 RUE BERRI,  
Montréal.

ENTREPRENEURS  
MAÇONS

**J. G. A. GENDREAU**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
No. 20 rue St-Laurent.  
Téléphone 2818.

**LA BANQUE NATIONALE**

BUREAU CHEF: QUÉBEC.  
CAPITAL PAYE \$1,200,000

DIRECTEURS:  
R. AUDETTE, Ec. .... Président.  
A. B. DUPUIS, Ec. .... Vice-Président  
L'Hon. juge CHATELAIN, V. CHATELAIN, Ec. ....  
M. P. P. N. HONNÉ, Ec. .... N. FORTIER, Ec. .... J. O. VILLE-  
NEUVE, Ec. .... M. P. P.  
GEORGE GREBASSA, Gérant Général.  
P. LAFRANCE, Gérant Bureau de Québec.

**LE RIFLE**

POMMADE ANTISEPTIQUE DU DR. RAMEAU  
SPECIFIQUE INFALLIBLE contre le Rife, Chapeau, Plaies, Ulcère aux Jones et autres maladies de la peau.  
Les travaux de Pasteur, de Roux et d'une légion de savants ont proclamé et prouvé les succès éclatants de l'antiseptie. C'est d'après cette merveilleuse méthode qu'est composée cette Pommade. En vente dans toutes les Pharmacies et chez J. E. W. LECOURS, Pharmacien.  
Côté des rues Craig et Bouscours. MONTREAL.

Demandez à votre Epicier  
Les CHOCOLATS et EXTRAITS de COCOA de J. S. FRY & SONS, Bristol.  
Les VINS de A. GUILHOU frère ainé, Bordeaux  
Le GENIEVRE marque de L'AIGLE, Rotterdam  
Les VINS et LIQUEURS MAUPETIT et MAPATAUD.  
Dont la qualité n'est pas surpassée.

**BANQUE D'ÉPARGNE** De la cité et du district de Montréal.  
BUREAU CENTRAL, 106 Rue St-Jacques.  
Président: H. EDWARD MURPHY.  
Vice-Président: R. BELLEMAIRE.  
Gérant: HENRI BARBEAU.  
DIRECTEURS:  
W. H. HINGSTON, M.D., F. T. JUDAH.  
JAMES O'BRIEN, JOHN R. MOLSON.  
H. J. AID. OUMET, A. F. GAULT.  
E. G. BARBEAU, HON. J. A. CHAPLEAU.



COGNAC

**P. RICHARD**

Garanti pur à l'analyse

V. O. V. S. O. P. V. S. O. P.

ESSAYEZ-LE

SEULS AGENTS AU CANADA:

**LAPORTE, MARTIN & CIE.,**  
MONTREAL.

**Restaurant Commercial**

1612 Rue Notre-Dame.

Réputé pour les Diners à 25 cts de midi à 3 heures  
Mets des plus variés.  
Repas à la Carte à toute heure.  
Six Salons privés à la disposition du Public.  
Cuisine et Service de premier ordre.  
Grande Salle pour Banquets, Réunions, etc.  
Une visite respectueusement sollicitée.

**THEO. LANCTOT,**

Propriétaire.

Entrées privées: 1620 Rue Notre-Dame.  
46 " St-Gabriel.

UBALDE GARAND. TANCREDE D. TERROUX

**GARAND, TERROUX & CIE,**

Banquiers et Courtiers.

No. 3 Place d'Armes,  
MONTREAL.

Traites émises sur toutes les parties de l'Europe et de l'Amérique. Traites des pays étrangers encaissées aux taux les plus bas.

TELEPHONE 6243

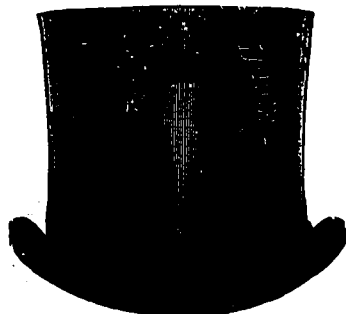
**A. HURTEAU & FRERE**

MARCHANDS DE BOIS

COUR ET BUREAU CENTRAL  
92 Rue Sanguinet, Montreal.

**J. B. LORGE & CIE.,**

Chapeliers Manchonniers.



Manteaux et Collettertes pour Dames, Casques, Manchons, etc., dans les derniers goûts.

Chapeaux de soie faits sur commande, casquettes de tous genres et de tous les âges, chapeaux mous de toutes formes et de toutes couleurs.

Assortiment complet de chapeaux anglais et américains fabriqués spécialement pour nous.

Spécialité de chapeaux ecclésiastiques.

Venez voir nos marchandises et nos prix qui défient toute compétition.

**J. B. LORGE & CIE.,**  
21 Rue St-Laurent,

Montréal



# LE VENTILATEUR EOLIEN

(Breveté 26 Mai 1894)

Est sans contredit l'appareil le plus moderne et le plus efficace pour la ventilation parfaite des

*Edifices Publics,*

*Manufactures, Eglises,*

*Maisons d'éducation,*

*Résidences, Ecuries,*

*Cabinets d'aisance, Etc.*

L'une des principales propriétés de ce ventilateur c'est qu'il est mis en mouvement, non seulement par le moindre vent, mais aussi par la différence de température de l'intérieur et de l'extérieur de la bâtisse.

L'hélice placée à l'intérieur de ce ventilateur non seulement établit un courant d'air continu, mais aspire ou pompe toutes les poussières, la fumée, les vapeurs, l'air vicié, etc.

Le "Ventilateur Eolien" est hautement recommandé par un grand nombre des principaux architectes, et est déjà en usage dans un nombre considérable d'usines et maisons d'éducation, etc., etc.

FAIT EN PLUSIEURS  
GRANDEURS.

**Lessard & Harris,**

PROPRIÉTAIRES ET MANUFACTURIERS.

Plombiers, Poseurs d'Appareils de Chauffage et Couvresseurs.

421 1/2 Rue Craig, - MONTREAL.

BUREAU ET ATELIER: PROPRIÉTAIRE DE  
COTE-DES-NEIGES. CARRIÈRES DE GRANIT  
MONTREAL. ROUGE, ROSE ET GRIS.

# J. BRUNET,

Manufacturier et Importateur de

Monuments en Marbre et Granit,  
Ouvrages de Bâtisses

ET DE CIMETIÈRES, ETC., DE TOUTES DESCRIPTIONS.

En gros et en détail. (Estimations données sur demande.)

COTE-DES NEIGES,

MONTREAL.

Téléphone Bell 4686.

(CONNECTION GRATUIT POUR MONTREAL.)

## L'EXTINCTEUR

# DURAND

C'est l'extincteur le plus simple et le meilleur marché.

Que \$24.00 La Doz.

Chaque famille devrait en avoir une couple.

Fabriqué seulement par

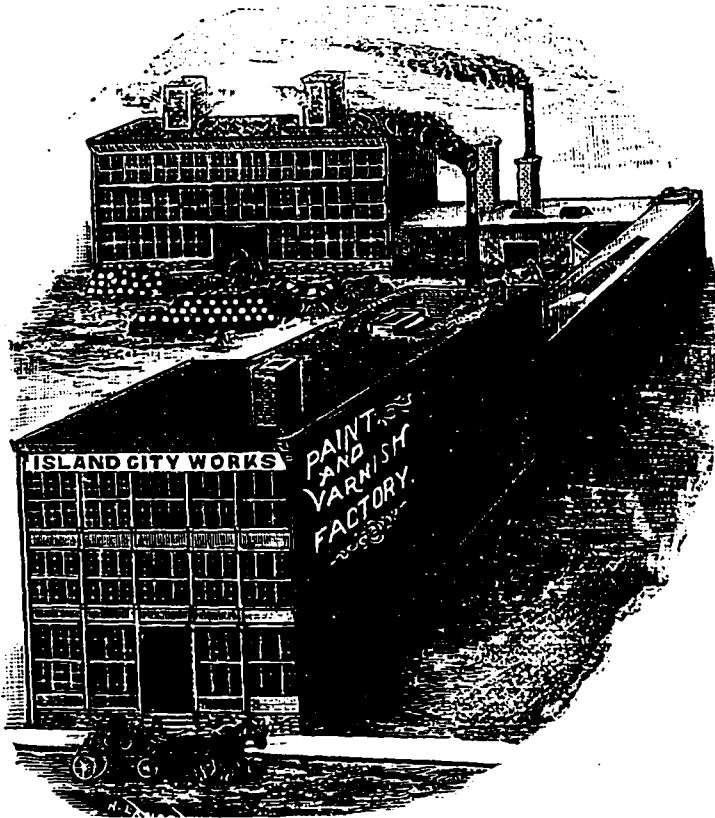
**La Cie Canadienne  
d'Extincteurs,**

[LIMITÉE]

7 et 9 RUE ST-PIERRE,  
MONTREAL.

# P. D. DODS & CO.,

MANUFACTURIERS DE



Peintures  
Préparées

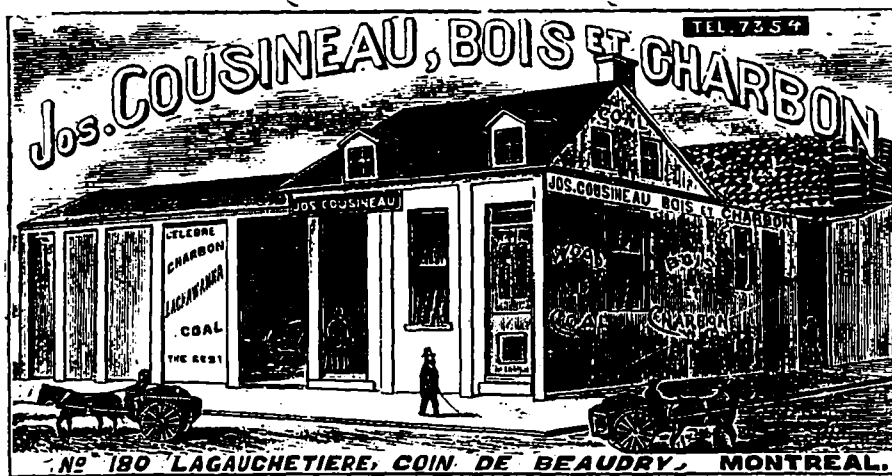
Vernis  
Pour les  
Carrosses  
Et pour  
Les  
Meubles

Matériel  
D'Artistes

Verres à  
Vitre de  
Toutes  
Sortes

Huile  
De Lin  
Et  
Peintures  
Blanches  
Et de  
Toutes  
Couleurs

P. D. Dods & Co., 188 & 190 Rue McGill,  
MONTREAL.



# LA COMPAGNIE D'IMPRIMERIE DESAULNIERS

IMPRIMEURS-EDITEURS

Les marchands trouveront à nos ateliers les plus grands avantages possibles pour l'impression de leurs

**CARTES D'AFFAIRES, CIRCULAIRES, FACTURES, ETC. ETC.**

LES MARCHANDS DE LA CAMPAGNE PEUVENT ENVOYER LEURS  
COMMANDES PAR LA POSTE.

Ateliers: 22 RUE ST-GABRIEL,

Montreal.